

## cool control 2.0

<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	<b>S. 2-3</b>
<b>ENG</b>	<b>Operation manual</b> Please read the manual carefully before use!	<b>P. 4-5</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	<b>P. 6-7</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	<b>P. 8-9</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Por favor lea el manual cuidadosamente!	<b>P. 10-11</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale Operativo</b> Leggere il manuale attentamente in modo!	<b>P. 12-13</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja użytkowania</b> Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!	<b>S. 14-15</b>
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!	<b>C. 16-17</b>

Declaration of Conformity

**P. 18/19**



Product Info

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## Bedienungsanleitung D

### Digitales Temperatur-Mess- und Regelgerät zur Steuerung von 12/24 V-Lüftern

Mit dem Kauf dieses digitalen Temperatur Mess- und Regelgeräts haben Sie sich für ein Qualitätsinstrument entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden. Mit diesem Gerät sind Sie in der Lage, die Temperatur Ihres Aquariengewässers kontinuierlich zu messen und zu regeln.

#### 1. Lieferumfang

Temperatur-Controller **cool control 2.0** mit Touchdisplay zur Steuerung von 12 oder 24 Volt DC Lüftern mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm). Der Aqua Medic Temperatur-Controller **cool control 2.0** ist serienmäßig mit einem meerwasserfesten Temperatursensor ausgestattet und anschlussfertig. Ohne Netzteil und Lüfter.

#### 2. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Controller vor Feuchtigkeit, Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

#### 3. Lüfter

Es kann ein 12 oder 24 V DC Lüfter mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm) angeschlossen werden. Das Netzteil des Lüfters wird als Stromversorgung an den entsprechenden Anschluss des Controllers (Abb. 1, Nr. 5) angeschlossen, der Lüfter an den Stromausgang des Controllers (Abb. 1, Nr. 6).

#### 4. Beschreibung der Frontplatte



Abb. 1: cool control 2.0

1. Lüfterleistung
2. Set
3. Istwert
4. Temperatursensor
5. Stromversorgung 12 oder 24 V DC. Buchse für Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Anschluss für Lüfter mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Pfeiltasten zum Verstellen der Parameter
8. Pfeiltasten zum Verstellen der Parameter
9. Bestätigungstaste

## 5. Technische Daten

Regelbereich:	16 – 40 °C
Auflösung:	0,1 °C
Regelgenauigkeit:	0,5 °C
Belastbarkeit des Kontaktes:	max. 65 W
Luftfeuchtigkeit:	unter 80 %
Stromversorgung:	12 oder 24 V DC
Abmessungen:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Inbetriebnahme

### A) Display An – Aus/ Umschaltung Celsius - Fahrenheit

Die Tasten 2 und 7 (Abb. 1) gleichzeitig tippen, um das Display an- bzw. auszuschalten.

Die Tasten 7 und 8 (Abb. 1) gleichzeitig tippen, um zwischen Celsius und Fahrenheit zu wechseln.

### B) Einstellung der Abschalttemperatur

Drücken Sie im laufenden Betrieb kurz die Set-Taste (Abb. 1, Nr. 2). Auf dem Display beginnt die Temperaturanzeige (Abb. 1, Nr. 3) zu blinken. Drücken Sie dann die Taste ▼ oder ▲, um die Abschalttemperatur einzustellen. Nachdem dieser Vorgang abgeschlossen ist, wird der Sollwert durch Drücken der Taste 9 (Abb. 1) gespeichert.

### C) Einstellung der maximalen Lüfterleistung

Halten Sie im laufenden Betrieb die Taste 9 (Abb. 1) gedrückt, bis die Anzeige der Lüfterleistung im Display (Abb. 1, Nr. 1) zu blinken beginnt. Drücken Sie dann die Taste ▼ oder ▲, um die gewünschte Lüfterleistung (40 – 99 %) einzustellen. Nachdem dieser Vorgang abgeschlossen ist, wird der Sollwert durch Drücken der Taste 9 (Abb. 1) gespeichert. Reicht der eingestellte Wert nicht aus, um die gewünschte Abkühlung zu erreichen, muss die Leistung, sofern möglich, erhöht werden.

### D) Ausgabesteuerung

Ist die angezeigte Temperatur 0,5 °C höher als der Sollwert, erscheint ein Lüftersymbol und der angeschlossene Lüfter beginnt zu arbeiten. Bei Erreichen des Sollwertes stellt sich der Lüfter ab, das Lüftersymbol verschwindet.

## 7. Alarm

### A) Hoch- bzw. Niedertemperatur-Alarm

Die Anzeigetemperatur beträgt mehr als 50 °C, das Lüftersymbol und H werden angezeigt und es ertönt ein Alarmton. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarmton abzustellen. Beträgt die Anzeigetemperatur weniger als -20 °C, erscheint in der Anzeige L, es ertönt ein Alarmton. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarmton abzustellen. Wenn die angezeigte Temperatur in den Bereich von -20 ~ 50 °C zurückkehrt, verschwindet der Alarmcode.

### B) Fühlerfehler-Alarm

Wenn der Sensor einen Kurzschluss oder einen offenen Stromkreisfehler hat, funktioniert der angeschlossene Lüfter nicht. Anstelle der Ist-Temperatur wird E angezeigt, es ertönt ein Alarmton. Der Alarm kann nur durch Ausschalten des Gerätes abgestellt werden.

## 8. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und AB Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technische Änderungen vorbehalten - 06/2025/v1

### Digital temperature measuring and regulating unit for controlling 12/24 V fans

With the purchase of this digital measuring and regulating unit, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes. With this unit, you can continuously measure and control the temperature of the water in your aquarium.

#### 1. Included in shipment

Temperature controller **cool control 2.0** with touch display for controlling 12 or 24 volt DC fans with barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm). The Aqua Medic temperature controller **cool control 2.0** is equipped with a saltwater-proof temperature sensor as standard and is ready for connection. Without power supply and fan.

#### 2. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all units from the power supply system before putting your hands into the water. Connect all units to the mains via a residual current device with a maximum residual current of 30 mA.
- Suitable for indoor use only.
- Protect the power supply and controller from moisture, splash and condensate.
- Not suitable as a toy for children.

#### 3. Fan

A 12 or 24 V DC fan with a barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm) can be connected. The power pack of the fan is connected to the corresponding connection on the controller (Fig. 1, No. 5) as a power supply, the fan is connected to the power output of the controller (Fig. 1, No. 6).

#### 4. Description of the front panel



Fig. 1: cool control 2.0

1. Fan power
2. Set
3. Actual value
4. Temperature sensor
5. Power supply 12 or 24 V DC. Socket for barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm)
6. Connection for fan with a barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm)
7. Arrow key to adjust the parameter
8. Arrow key to adjust the parameter
9. Confirmation button

## 5. Technical Data

Adjustment range:	16 – 40 °C
Resolution:	0.1 °C
Adjustment accuracy:	0.5 °C
Loading capacity of contact:	max. 65 w
Humidity:	below 80%
Power supply:	12 or 24 V DC
Dimensions:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Operation

### A) Display On - Off/ Switching Celsius - Fahrenheit

Press buttons 2 and 7 (Fig. 1) simultaneously to switch the display on or off.

Press buttons 7 and 8 (Fig. 1) simultaneously to switch between Celsius and Fahrenheit.

### B) Setting the cut-off temperature

Briefly press the set button (Fig. 1, No. 2) during operation. The temperature display (Fig. 1, No. 3) starts to flash on the display. Then press the ▼ or ▲ button to set the switch-off temperature. Once this process is complete, the setpoint is saved by pressing button 9 (Fig. 1).

### C) Setting the maximum fan power

During operation, press and hold button 9 (Fig. 1) until the fan power indicator on the display (Fig. 1, No. 1) starts to flash. Then press the ▼ or ▲ button to set the desired fan power (40 - 99 %). Once this process is complete, the set value is saved by pressing button 9 (Fig. 1). If the set value is not sufficient to achieve the desired cooling, the power must be increased if possible.

### D) Output control

If the displayed temperature is 0.5 °C higher than the set value, a fan symbol appears and the connected fan starts to work. When the set value is reached, the fan switches off and the fan symbol disappears.

## 7. Alarm

### A) High or low temperature alarm

The display temperature is more than 50 °C, the fan symbol and H are displayed and you hear an alarm tone. Press any key to turn the alarm off. If the display temperature is less than -20 °C, L appears in the display and you hear an alarm tone. Press any key to turn the alarm off. When the displayed temperature is in the range of -20 ~ 50 °C again, the alarm code will disappear.

### B) Sensor fault alarm

If the sensor has a short circuit or an open circuit fault, the connected fan will not work. Instead of the actual temperature, E is displayed, you will hear an alarm tone. The alarm can only be turned off by switching off the unit.

## 8. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technical changes reserved - 06/2025/v1

## Mode d'emploi F

### Appareil numérique de mesure et de réglages pour la commande de ventilateurs de 12/24 volts

Avec l'achat de cet appareil numérique de mesure et de réglage de température, vous avez choisi un produit de qualité. Il a été spécialement conçu pour une utilisation en aquariophilie. Avec cet appareil vous avez la possibilité de mesurer et de régler en continue la température de l'eau de votre aquarium.

#### 1. Contenu de la livraison

Contrôleur de température **cool control 2.0** avec écran tactile pour la commande de ventilateurs de 12 ou 24 volts équipés d'une fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm). Le contrôleur de température d'Aqua Medic **cool control 2.0** est équipé de série d'une sonde de température résistante à l'eau de mer et prêt à connecter. Sans alimentation ni ventilateur.

#### 2. Consignes de sécurité

- Lors des travaux dans l'aquarium, débranchez systématiquement tous les appareils de l'alimentation électrique avant de plonger les mains dans l'eau. Tous les appareils doivent être raccordés au réseau électrique avec un dispositif de protection en tête d'un différentiel/disjoncteur de 30 mA maximal.
- Convient uniquement pour une utilisation dans des locaux fermés.
- Protégez le contrôleur contre l'humidité, des projections d'eau et de la condensation.
- L'appareil ne convient pas comme jouet pour les enfants.

#### 3. Ventilateurs

Un ventilateur de 12 ou 24 volts en courant continu, avec une fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm), peut être connecté. L'alimentation du ventilateur est connectée à la connexion correspondante du contrôleur (Fig. 1, n° 5) comme alimentation électrique et le ventilateur est connecté à la sortie de courant du contrôleur (Fig. 1, n° 6).

#### 4. Descriptif de la face avant



Fig. 1 : cool control 2.0

1. Puissance du ventilateur
2. Set
3. Valeur réelle
4. Sonde de température
5. Alimentation électrique 12 ou 24 volts CC, connexion pour fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Connexion pour ventilateur avec fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Touches de modification des paramètres
8. Touches de modification des paramètres
9. Bouton de confirmation

## 5. Données techniques

Plage de régulation:	16 – 40 °C
Résolution:	0.1 °C
Précision de contrôle:	0.5 °C
Capacité de commutation maximale:	max. 65 w
Humidité de l'air:	sous 80%
Alimentation:	12 ou 24 V DC
Dimensions:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Mise en service

### A) Affichage On - Off/ Commutation Celsius - Fahrenheit

Taper simultanément sur les boutons 2 et 7 (Fig. 1) pour allumer ou éteindre l'affichage.

Appuyer simultanément sur les boutons 7 et 8 (Fig. 1) pour passer de Celsius à Fahrenheit.

### B) Réglage de la température de coupure

En cours de fonctionnement, appuyez brièvement sur la touche Set (Fig. 1, n° 2). L'affichage de la température (Fig. 1, n° 3) se met à clignoter sur l'écran. Appuyez ensuite sur la touche ▼ ou ▲ pour régler la température d'arrêt. Une fois cette opération terminée, la valeur de consigne est enregistrée en appuyant sur la touche 9 (Fig. 1).

### C) Réglage de la puissance maximale du ventilateur

En cours de fonctionnement, maintenez la touche 9 (Fig. 1) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage de la puissance du ventilateur commence à clignoter sur l'écran (Fig. 1, n° 1). Appuyez ensuite sur la touche ▼ ou ▲ pour régler la puissance de ventilation souhaitée (40 - 99 %). Une fois cette opération terminée, la valeur de consigne est enregistrée en appuyant sur la touche 9 (Fig. 1). Si la valeur réglée ne suffit pas à obtenir le refroidissement souhaité, la puissance doit être augmentée si possible.

### D) Contrôle de sortie

Si la température affichée est supérieure à 0,5 °C par rapport à la valeur de référence, un symbole de ventilateur apparaît et le ventilateur connecté se met en marche.

## 7. Alarme

### A) Alarme de température haute et basse

La température affichée est supérieure à 50 °C, le symbole du ventilateur et H s'affichent et l'alarme retentit. Appuyez sur n'importe quelle touche afin d'arrêter l'alarme. Si la température affichée est inférieure à 20 °C, L s'affiche et une alarme sonore retentit également. Appuyez aussi sur n'importe quelle touche afin d'arrêter l'alarme. Lorsque la température affichée revient dans la plage normale entre 20 °C et 50 °C le code d'alarme disparaît automatiquement.

### B) Alarme de défaillance de la sonde

Si la sonde présente un court-circuit ou un défaut de circuit ouvert, le ventilateur ne fonctionne pas. E est affiché à la place de la température réelle, une alarme sonore retentit, elle peut être arrêtée en éteignant l'appareil uniquement.

## 8. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

## Gebruiksaanwijzing NL

### Digitale temperatuur meet- en regelunit voor het aansturen van 12/24 V ventilatoren

Met de aanschaf van deze digitale meet-en regelunit heft u gekozen voor een kwaliteitsproduct. Het is speciaal gemaakt voor aquarium gebruik. Met deze unit kunt u continue de temperatuur van uw aquarium water meten en regelen.

#### 1. Bijgesloten in de verpakking

Temperatuurcontroller **cool control 2.0** met touch paneel voor het aansturen van 12 or 24 volt DC ventilatoren met fans met draai connector (5.5 mm x 2.1 mm). De Aqua Medic temperatuur controller **cool control 2.0** is standaard voorzien van een zoutwater-proof temperatuur sensor. Zonder voeding en ventilator.

#### 2. Veiligheidsinstructies

- Als u in uw aquarium werkt, dient u altijd alle units los te koppelen van de voeding VOOR u uw handen in het water steekt.
- Verbind alle units aan het net via een reststroomapparaat met een max reststroom van 30 mA, geschikt voor indoor gebruik.
- Bescherm de voeding en de regelaar tegen vocht, spatwater en condens.
- Niet geschikt als speelgoed voor kinderen.

#### 3. Ventilator

Een 12 of 24 V DC ventilator met een schroefdraadverbinding (5.5 mm x 2.1 mm) kan hierop aangesloten worden. Het power pack van de ventilator is aangesloten op de bijbehorende aansluiting op de controller (Fig. 1, No. 5) Als voeding is de ventilator aangesloten op de voedingsuitgang van de controller (Fig. 1, No. 6).

#### 4. Beschrijving van de display



Fig. 1: cool control 2.0

1. Ventilator voeding
2. Setting
3. Werkelijke waarde
4. Temperatuur sensor
5. Voeding 12 of 24 V DC. Stekker voor schroefdraadaansluiting (5.5 mm x 2.1 mm)
6. Aansluiting voor een ventilator met een schroefdraadaansluiting (5.5 mm x 2.1 mm)
7. Pijltjes toets voor het aanpassen van een parameter
8. Pijltjes toets voor het aanpassen van een parameter
9. Bevestigingsknop

## 5. Technische gegevens

Regelbereik:	16 – 40 °C
Nauwkeurigheid:	0.1 °C
Regelnauwkeurigheid:	0.5 °C
belasting:	max. 65 w
Vochtigheid:	onder 80%
Voeding:	12 of 24 V DC
Afmetingen:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Bediening

### A) Display Aan - Uit/ Wisselen Celsius - Fahrenheit

Druk tegelijkertijd op de knoppen 2 en 7 (Fig. 1) om het display aan of uit te zetten.

Druk tegelijkertijd op de knoppen 7 en 8 (Fig. 1) om te schakelen tussen Celsius en Fahrenheit.

### B) Instellen van de uitschakel-temperatuur

Druk tijdens het gebruik kort op de knop Set (Fig. 1, No. 2). De temperatuurweergave (Fig. 1, No. 3) begint te knipperen op het display. Druk vervolgens op de ▼ of ▲ knop om de uitschakeltemperatuur in te stellen. Zodra dit proces is voltooid, wordt de instelwaarde opgeslagen door op knop 9 (Fig. 1) te drukken.

### C) Maximale ventilator snelheid instellen

Houd tijdens het gebruik knop 9 (Fig. 1) ingedrukt totdat de indicator voor het ventilatorvermogen op het display (Fig. 1, No. 1) begint te knipperen. Druk vervolgens op de knop ▼ of ▲ om het gewenste ventilatorvermogen (40 - 99 %) in te stellen. Zodra dit proces is voltooid, wordt de ingestelde waarde opgeslagen door op knop 9 (Fig. 1) te drukken. Als de ingestelde waarde niet voldoende is om de gewenste koeling te bereiken, moet het vermogen indien mogelijk worden verhoogd.

### D) Output control

Als de weergegeven temperatuur 0.5 °C hoger is dan de ingestelde, dan zal er een ventilator symbool verschijnen en de aangesloten ventilator zal gaan starten. Als de ingestelde waarde bereikt is, zal de ventilator weer uitschakelen en het ventilator symbool verdwijnen.

## 7. Alarm

### A) Hoge en lage temperatuur alarm

Als de displaytemperatuur hoger is dan 50 °C, worden het ventilatorsymbool en H weergegeven en klinkt er een alarm. Druk op een willekeurige toets om het alarm uit te schakelen. Als de display temperatuur lager dan -20°C, ziet u L in de display en hoort u eveneens een alarm toon. Druk ook nu op een willekeurige toets om het alarm uit te schakelen. Als de temperatuur zich na correctie bevindt tussen is -20 ~ 50 °C, dan zal de alarm code verdwijnen.

### B) Sensor fout alarm

Als de sensor kortsluiting maakt of er is een open circuit fout, dan zal de verbonden ventilator niet werken. In plaats van de actuele temperatuur ziet u E in de display en hoort u een alarm toon. Dit alarm kan alleen uitgeschakeld worden door het apparaat uit te schakelen.

## 8. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale slijtage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoop bon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toe gestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Onder voorbehoud van technische aanpassingen - 06/2025/v1

## Manual de Operaciones ES

### Unidad digital de medición y regulación de la temperatura para controlar los ventiladores de 12/24V

Con la compra de esta unidad digital de medición y regulación, ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido diseñado específicamente para propósitos acuarísticos. Con esta unidad, puede medir y controlar continuamente la temperatura del agua en su acuario.

#### 1. Incluido en el envío

Controlador de temperatura **cool control 2.0** con pantalla táctil para controlar los ventiladores de 12 o 24 voltios DC con conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm). El control de frío del controlador de temperatura de Aqua Medic está equipado con un sensor de temperatura a prueba de agua salada como estándar y está listo para la conexión. Sin fuente de alimentación ni ventilador.

#### 2. Instrucciones de seguridad

- Cuando trabaje en el acuario, desconecte siempre todas las unidades del sistema de alimentación antes de meter las manos en el agua. Conecte todas las unidades a la red eléctrica mediante un dispositivo de corriente residual con una corriente residual máxima de 30 mA.
- Sólo apto para uso en interiores.
- Proteja la fuente de alimentación y el controlador de la humedad, las salpicaduras y la condensación.
- No es apto como juguete para niños.

#### 3. Ventilador

Se puede conectar un ventilador de 12 o 24 V DC con un conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm). La fuente de alimentación del ventilador se conecta a la conexión correspondiente del regulador (Fig. 1, N° 5) como fuente de alimentación, el ventilador se conecta a la salida de potencia del regulador (Fig. 1, N° 6).

#### 4. Descripción del panel frontal

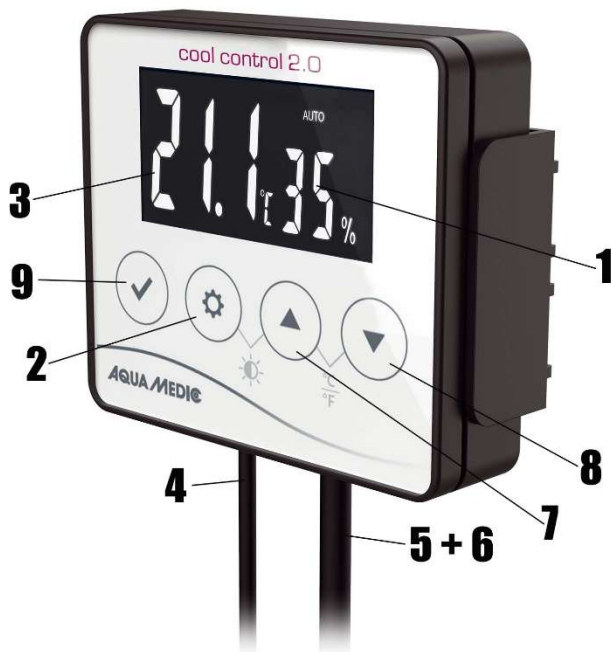


Fig. 1: cool control 2.0

1. Potencia del ventilador
2. Conjunto
3. Valor real
4. Sensor de temperatura
5. Fuente de alimentación 12 o 24 V DC. Enchufe para el conector del barril (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Conexión para el ventilador con un conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Tecla de flecha para ajustar el parámetro
8. Tecla de flecha para ajustar el parámetro
9. Botón de confirmación

## 5. Datos técnicos

Rango de ajuste:	16 – 40 °C
Resolución:	0.1 °C
Precisión de ajuste:	0.5 °C
Capacidad de carga del contacto:	máx. 65 W
Humedad:	por debajo del 80%
Suministro de energía:	12 o 24 V DC
Dimensiones:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Operación

### A) Encendido y apagado de la pantalla/ Cambio entre Celsius y Fahrenheit

Pulse simultáneamente los botones 2 y 7 (Fig. 1) para encender o apagar la pantalla.

Pulse simultáneamente los botones 7 y 8 (Fig. 1) para cambiar entre Celsius y Fahrenheit.

### B) Ajuste de la temperatura de corte

Durante el funcionamiento, pulse brevemente el botón Set (Fig. 1, N° 2). La indicación de temperatura (Fig. 1, N° 3) comienza a parpadear en la pantalla. A continuación, pulse el botón ▼ o ▲ para ajustar la temperatura de desconexión. Una vez finalizado este proceso, el valor nominal se guarda pulsando el botón 9 (Fig. 1).

### C) Ajuste de la potencia máxima del ventilador

Durante el funcionamiento, mantenga pulsado el botón 9 (Fig. 1) hasta que el indicador de potencia del ventilador de la pantalla (Fig. 1, N° 1) empiece a parpadear. A continuación, pulse el botón ▼ o ▲ para ajustar la potencia del ventilador deseada (40 - 99 %). Una vez finalizado este proceso, el valor ajustado se guarda pulsando el botón 9 (Fig. 1). Si el valor ajustado no es suficiente para conseguir la refrigeración deseada, debe aumentarse la potencia si es posible.

### D) Control de salida

Si la temperatura visualizada es 0,5 °C más alta que el valor ajustado, aparece un símbolo de ventilador y el ventilador conectado comienza a funcionar. Cuando se alcanza el valor ajustado, el ventilador se apaga y el símbolo del ventilador desaparece.

## 7. Alarma

### A) Alarma de alta o baja temperatura

La temperatura indicada es superior a 50 °C, aparecen el símbolo del ventilador y H y suena una alarma. Presione cualquier tecla para apagar la alarma. Si la temperatura de la pantalla es inferior a -20 °C, en la pantalla aparece L y se escucha un tono de alarma. Presione cualquier tecla para apagar la alarma. Cuando la temperatura de la pantalla vuelva a estar en el rango de -20 ~ 50 °C, el código de la alarma desaparecerá.

### B) Alarma por fallo del sensor

Si el sensor tiene un cortocircuito o un fallo de circuito abierto, el ventilador conectado no funcionará. En lugar de la temperatura real, se muestra E, se oír un tono de alarma. La alarma sólo puede apagarse apagando la unidad.

## 8. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Cambios técnicos reservados - 06/2025/v1

## Manuale Operativo IT

### Unità digitale di misura e regolazione della temperatura per il controllo di ventilatori 12/24 V

Con l'acquisto di questa unità di misura e regolazione digitale, hai selezionato un prodotto di altissima qualità. È stato progettato specificamente per scopi acquariofili. Con questa unità, puoi misurare e controllare continuamente la temperatura dell'acqua nel tuo acquario.

#### 1. Incluso nella spedizione

Termoregolatore di raffreddamento con display touch per il controllo di ventole CC da 12 o 24 volt con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm). Il regolatore di temperatura Aqua Medic **cool control 2.0** è dotato di un sensore di temperatura a prova di acqua salata di serie ed è pronto per il collegamento. Senza alimentatore e ventola.

#### 2. Istruzioni di sicurezza

- Quando si lavora in acquario, scollegare sempre tutte le unità dal sistema di alimentazione prima di mettere le mani nell'acqua. Collegare tutte le unità alla rete tramite un dispositivo a corrente residua con una corrente residua massima di 30 mA.
- Adatto solo per uso interno.
- Proteggere l'alimentatore e il controller da umidità, schizzi e condensa.
- Non adatto come giocattolo per bambini.

#### 3. Ventilatore

È possibile collegare una ventola da 12 o 24 V CC con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm). L'alimentatore del ventilatore è collegato alla connessione corrispondente sul controller (Fig. 1, n. 5) come alimentazione, il ventilatore è collegato all'uscita di potenza del controller (Fig. 1, n. 6).

#### 4. Descrizione del pannello frontale



Fig. 1: cool control 2.0

1. Potenza della ventola
2. Set
3. Valore effettivo
4. Sensore di temperatura
5. Alimentazione 12 o 24 V CC. Presa per connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Collegamento per ventola con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Tasto freccia per regolare il parametro
8. Tasto freccia per regolare il parametro
9. Pulsante di conferma

## 5. Dati tecnici

Campo di regolazione:	16 – 40 °C
Risoluzione:	0,1 °C
Precisione di regolazione:	0,5 °C
Capacità di carico del contatto:	max. 65 w
Umidità:	inferiore all'80%
Alimentazione:	12 o 24 V DC
Dimensioni:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Funzionamento

### A) Accensione - spegnimento del display/ Commutazione Celsius - Fahrenheit

Premere contemporaneamente i pulsanti 2 e 7 (Fig. 1) per accendere o spegnere il display.  
Premere contemporaneamente i pulsanti 7 e 8 (Fig. 1) per passare da Celsius a Fahrenheit.

### B) Impostazione della temperatura di set

Durante il funzionamento, premere brevemente il pulsante Set (Fig. 1, n. 2). L'indicazione della temperatura (Fig. 1, n. 3) inizia a lampeggiare sul display. Premere quindi il pulsante ▼ o ▲ per impostare la temperatura di spegnimento. Al termine di questa procedura, il valore nominale viene salvato premendo il pulsante 9 (Fig. 1).

### C) Impostazione della potenza massima del ventilatore

Durante il funzionamento, tenere premuto il pulsante 9 (Fig. 1) finché l'indicatore di potenza del ventilatore sul display (Fig. 1, n. 1) non inizia a lampeggiare. Premere quindi il pulsante ▼ o ▲ per impostare la potenza del ventilatore desiderata (40 - 99 %). Al termine di questa procedura, il valore impostato viene salvato premendo il pulsante 9 (Fig. 1). Se il valore impostato non è sufficiente per ottenere il raffreddamento desiderato, è necessario aumentare la potenza, se possibile.

### D) Controllo delle uscite

Se la temperatura visualizzata è di 0,5 °C superiore al valore impostato, compare il simbolo di una ventola e la ventola collegata inizia a funzionare. Quando viene raggiunto il valore impostato, il ventilatore si spegne e il simbolo del ventilatore scompare.

## 7. Allarme

### A) Allarme di alta o bassa temperatura

Se la temperatura sul display è superiore a 50 °C, vengono visualizzati il simbolo della ventola e la lettera H e viene emesso un allarme acustico. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme. Se la temperatura del display è inferiore a -20 °C, sul display appare L e si sente un tono di allarme. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme. Quando la temperatura visualizzata è nuovamente nell'intervallo di -20 ~ 50 °C, il codice di allarme scomparirà.

### B) Allarme guasto sensore

Se il sensore ha un cortocircuito o un guasto del circuito, la ventola collegata non funzionerà. Invece della temperatura effettiva, viene visualizzato E, si sentirà un tono di allarme. L'allarme può essere spento solo spegnendo l'unità.

## 8. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

## Instrukcja użytkownika PL

### Cyfrowe urządzenie do pomiaru i sterowania pracą wentylatorów 12/24 V

Kupując to urządzenie do pomiaru i kontroli temperatury wybrałeś produkt najwyższej jakości. Został on zaprojektowany i wykonany z myślą o profesjonalnej akwarystyce. Dzięki temu urządzeniu będziesz mógł w sposób ciągły mierzyć i sterować temperaturą w swoim zbiorniku.

#### 1. W zestawie

Sterownik temperatury **cool control 2.0** z panelem dotykowym do sterowania wiatrakami 12 lub 24 V DC wyposażony w złącze (5,5 x 2,1 mm). Aqua Medic **cool control 2.0** jest wyposażony w odporny na działanie soli morskiej czujnik temperatury. Bez zasilacza i bez wentylatorów.

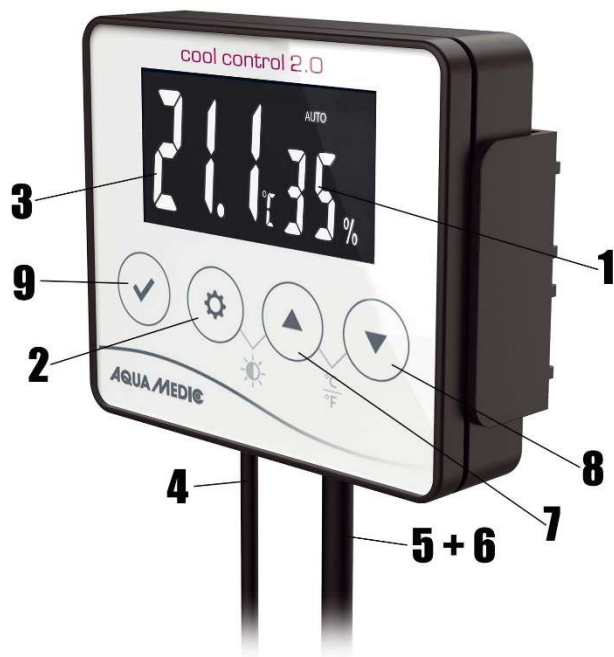
#### 2. Instrukcja bezpieczeństwa

- Podczas pracy w akwarium należy rozłączyć z zasilania wszystkie urządzenia jeszcze przed włożeniem rąk do wody. Wszystkie urządzenia podłączone w akwarium muszą być podłączone do źródła zasilania wyposażonego w zabezpieczenie różnicowo-prądowe 30 mA.
- Urządzenia nadaje się tylko do pracy w pomieszczeniach.
- Urządzenie należy chronić nadmierną wilgocią, zachlapaniem oraz kondensującą się wodą.
- Nie używać jako zabawki dla dzieci.

#### 3. Wentylatory

Wentylatory zasilane 12 lub 24 V prądem stałym (DC) wyposażone w złącze DC okrągłe (5,5 mm x 2,1 mm) mogą być podłączone do sterownika. Wentylatory podłącza się do właściwego gniazda sterownika (Rys. 1, Nr. 5), a zasilacz do gniazda sterownika (Rys. 1, Nr. 6).

#### 4. Opis panelu przedniego



Rys. 1: cool control 2.0

1. Moc wentylatora
2. Nastawa
3. Aktualna temperatura
4. Czujnik temperatury
5. Zasilanie 12 lub 24 V DC. Złącze (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Złącze wentylatora DC okrągłe (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Strzałki nastawy
8. Strzałki nastawy
9. Przycisk potwierdzenia

## 5. Dane techniczne

Zakres nastawy:	16 – 40 °C
Rozdzielczość:	0,1 °C
Dokładność nastawy:	0,5 °C
Maksymalne obciążenie:	max. 65 W
Wilgotność:	poniżej 80%
Zasilanie:	12 lub 24 V DC
Wymiary:	93 x 80 x 25 mm

## 6. Praca

### A) Włączanie - wyłączenie wyświetlacza / przełączanie Celsjusz - Fahrenheit

Naciśnij jednocześnie przyciski 2 i 7 (Rys. 1), aby włączyć lub wyłączyć wyświetlacz.

Naciśnij jednocześnie przyciski 7 i 8 (Rys. 1), aby przełączyć między stopniami Celsjusza i Fahrenheita.

### B) Nastawianie temperatury wyłączenia

Podczas pracy urządzenia naciśnij krótko przycisk Set (Rys. 1, Nr. 2). Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie temperatury (Rys. 1, Nr. 3). Następnie naciśnij przycisk ▼ lub ▲, aby ustawić temperaturę wyłączenia. Po zakończeniu tego procesu wartość zadana zostanie zapisana poprzez naciśnięcie przycisku 9 (Rys. 1).

### C) Nastawa maksymalnej pracy wentylatorów

Podczas pracy urządzenia naciśnij i przytrzymaj przycisk 9 (Rys. 1), aż wskaźnik mocy wentylatora na wyświetlaczu (Rys. 1, Nr. 1) zacznie migać. Następnie naciśnij przycisk ▼ lub ▲, aby ustawić żądaną moc wentylatora (40 - 99%). Po zakończeniu tego procesu ustawiona wartość zostanie zapisana poprzez naciśnięcie przycisku 9 (Rys. 1). Jeśli ustawiona wartość nie jest wystarczająca do osiągnięcia żądanego chłodzenia, należy zwiększyć moc, jeśli to możliwe.

### D) Sterowanie

Jeśli mierzona w danej chwili temperatura jest wyższa o 0,5 stopnia Celsjusza, na wyświetlaczu pojawia się symbol wiatraka i urządzenie przechodzi w tryb pracy. Po osiągnięciu zadanej wartości, symbol znika, a urządzenie przestaje zasilać wentylatory.

## 7. Alarm

### A) Alarm wysokiej i niskiej temperatury

Temperatura na wyświetlaczu jest wyższa niż 50 °C, wyświetlany jest symbol wentylatora i H oraz włącza się alarm dźwiękowy. Jeśli mierzona temperatura jest poniżej -20 stopni Celsjusza, na wyświetlaczu pojawia się L i załącza się alarm dźwiękowy. Wciśnij dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm. Jeśli temperatura wróci ponownie w zakres od -20 do + 50 stopni Celsjusza, kod alarmu zniknie.

### B) Błąd czujnika temperatury

Jeśli dojdzie do uszkodzenia czujnika temperatury, na wyświetlaczu pojawi się komunikat E. Załączy się także alarm dźwiękowy. Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć dowolny klawisz.

## 8. Warunki gwarancji

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób. **W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej.** AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Zastrzegamy prawo zmian - 06/2025/v1

### Цифровое устройство измерения и контроля температуры для управления вентиляторами 12/24 В

Приобретая данный прибор, Вы получаете высококачественный продукт, который был разработан специально для применения в аквариумистике и протестирован специалистами. С помощью этого устройства вы можете постоянно измерять и регулировать температуру воды в вашем аквариуме.

#### 1. Комплектация

Регулятор температуры **cool control 2.0** с сенсорным дисплеем для управления вентиляторами постоянного тока 12 или 24 В с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм). Контроллер температуры Aqua Medic в стандартной комплектации оснащен датчиком температуры, защищенным от морской воды, и готов к подключению. Без блока питания и вентилятора.

#### 2. Рекомендации по технике безопасности

- При работе в аквариуме всегда отключайте все устройства от электросети, прежде чем окунуть руки в воду. Подключите все устройства к источнику питания через устройство защиты от остаточного тока с дифференциальным током не более 30 мА.
- Подходит только для использования в закрытых помещениях.
- Защищайте контроллер от влаги, брызг и конденсата.
- Не подходит в качестве игрушки для детей.

#### 3. Вентилятор

Можно подключить вентилятор 12 или 24 В постоянного тока с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм). Источник питания вентилятора подключается к соответствующему разъему контроллера (рис. 1, № 5) как источник питания, вентилятор - к выходу питания контроллера (рис. 1, № 6).

#### 4. Описание передней панели



Рис. 1: cool control 2.0

1. Мощность вентилятора
2. SET
3. Фактическое значение
4. Датчик температуры
5. Источник питания 12 или 24 В постоянного тока. Гнездо для цилиндрического разъема (5,5 мм x 2,1 мм)
6. Подключение вентилятора с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм)
7. Кнопки со стрелками для установки параметров
8. Кнопки со стрелками для установки параметров
9. Кнопка подтверждения

## 5. Технические характеристики

Диапазон управления:	16 – 40 °С
Разрешающая способность:	0,1 °С
Точность контроля:	0,5 °С
Устойчивость контакта:	макс. 65 Ватт
Влажность воздуха:	до 80%
Энергопитание:	12 или 24 В DC
Размеры:	93 x 80 x 25 мм

## 6. Пуск

### А) Включение/выключение дисплея/переключение Цельсия - Фаренгейта

Нажмите кнопки 2 и 7 (рис. 1) одновременно, чтобы включить или выключить дисплей.

Одновременно нажмите кнопки 7 и 8 (рис. 1) для переключения между градусами Цельсия и Фаренгейта.

### Б) Установка температуры выключения

Кратковременно нажмите кнопку ▼ или ▲ во время работы, SET начнет мигать на дисплее перед заданным значением (рис. 1, № 2). Затем нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы установить температуру выключения. После завершения этого процесса заданная величина автоматически сохраняется в течение трех секунд.

### В) Установка максимальной мощности вентилятора

Во время работы нажмите и удерживайте кнопку 9 (рис. 1), пока индикатор мощности вентилятора на дисплее (рис. 1 № 1) не начнет мигать. Затем нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы установить желаемую мощность вентилятора (40-99%). По завершении этого процесса заданное значение сохраняется нажатием кнопки 9 (рис.1). Если установленного значения недостаточно для достижения желаемого охлаждения, необходимо увеличить мощность, если это возможно.

### Г) Выходной контроль

Если отображаемая температура на 0,5 °С выше заданного значения, появляется символ вентилятора и подключенный вентилятор начинает работать. По достижении заданного значения вентилятор выключается, символ вентилятора исчезает.

## 7. Аварийная сигнализация

### А) Сигнал при высокой или низкой температуре

Температура на дисплее превышает 50 °С, отображается символ вентилятора и H, звучит сигнал тревоги. Нажмите любую клавишу, чтобы отключить сигнал. Если температура дисплея ниже -20 °С, на дисплее появляется L и раздается звуковой сигнал. Нажмите любую клавишу, чтобы отключить сигнал. Когда отображаемая температура вернется в диапазон -20 ~ 50 °С, код аварийного сигнала исчезнет.

### Б) Сигнал при отказе датчика

При коротком замыкании датчика или обрыве цепи, подключенный вентилятор не будет работать. Вместо фактической температуры отображается E, звучит сигнал, отключить сигнал можно только при выключении устройства.

## 8. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатноотремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AB Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- оставляем за собой право на технические изменения конструкции – 06/2025/v1



	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>AQUA MEDIC</b>
--	---------------------------------	-------------------

## cool control 2.0 #200.27

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH  
Gewerbepark 24  
49143 Bissendorf  
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: cool control 2.0

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

**Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]**

**Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]**

**Richtlinie 2011/65/EU [RoHS -Richtlinie]**

**Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]**

Angewendete harmonisierte Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 60730-1:2016+ A1:2019, EN 60730-2-9:2010

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; IEC 62321-2:2021

Unterzeichnet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 12.05.2025

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

Unterschrift

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0  
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19  
49143 Bissendorf info@aqua-medic.de  
www.aqua-medic.de

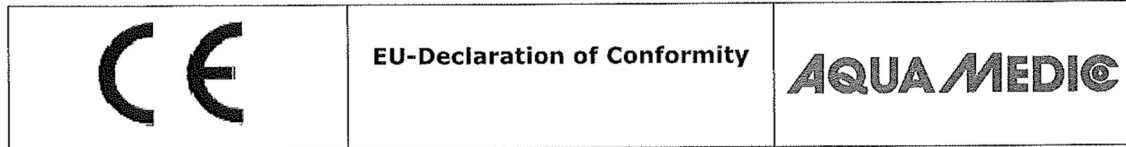
AB Aqua Medic GmbH ▪ Gewerbepark 24 ▪ 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 ▪ Fax: +49 5402 9911-19 ▪ E-Mail: info@aqua-medic.de ▪ www.aqua-medic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage ▪ HRB 16246 AG Osnabrück ▪ USt.-IdNr.: DE 117575590 ▪ WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 ▪ SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG ▪ BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück ▪ BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG ▪ BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG ▪ BIC: GENODEF1HTR  
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter [www.aqua-medic.de/infopflichten\\_AquaMedic.pdf](http://www.aqua-medic.de/infopflichten_AquaMedic.pdf) herunterladen.



## cool control 2.0 #200.27

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH  
Gewerbepark 24  
49143 Bissendorf  
Germany

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: cool control 2.0

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

**Directive 2014/30/EU [EMC - Electromagnetic Compatibility]**

**Directive 2014/35/EU [LVD - Low Voltage Directive]**

**Directive 2011/65/EU [RoHS Directive]**

Applied harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 60730-1:2016+ A1:2019, EN 60730-2-9:2010

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; IEC 62321-2:2021

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 12.05.2025

Name, position: Oliver Wehage, CEO

## AQUA MEDIC

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/90 11-0  
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/98 11-19  
49143 Bissendorf info@aqua-medic.de  
Germany www.aqua-medic.de

Signature

AB Aqua Medic GmbH ▪ Gewerbepark 24 ▪ 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 ▪ Fax: +49 5402 9911-19 ▪ E-Mail: info@aqua-medic.de ▪ www.aqua-medic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage · HRB 16246 AG Osnabrück · USt.-IdNr.: DE 117575590 · WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 · SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG ▪ BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück ▪ BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG ▪ BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG ▪ BIC: GENODEF1HTR  
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter [www.aqua-medic.de/infopflichten\\_AquaMedic.pdf](http://www.aqua-medic.de/infopflichten_AquaMedic.pdf) herunterladen.